

# Rapport annual 2023



## Inhaltsverzeichnis

|          |  |           |
|----------|--|-----------|
| <b>1</b> | <b>Rapport annual 2023 dalla Fundaziun da cultura Lumnezia .....</b> | <b>3</b>  |
| 1.1      | <i>Dad Anne-Louise Joel tier Marco Coray .....</i>                   | 3         |
| 1.2      | <i>Archiv cultural Lumnezia .....</i>                                | 3         |
| 1.3      | <i>Café Romontsch.....</i>   | 4         |
| 1.4      | <i>Project Convivenza .....</i>                                      | 4         |
| 1.5      | <i>Casa d'Angel .....</i>  | 4         |
| 1.6      | <i>Project da transformaziun .....</i>                               | 5         |
| 1.7      | <i>Project Residenza.....</i>  | 5         |
| 1.8      | <i>AmitgAs dalla cultura lumneziana.....</i>                         | 5         |
| 1.9      | <i>Cussegl da fundaziun.....</i>                                     | 5         |
| 1.10     | <i>Visitaders e participonts.....</i>                                | 6         |
| <b>2</b> | <b>Quen annual .....</b>   | <b>8</b>  |
| <b>3</b> | <b>Casa d'Angel .....</b>  | <b>9</b>  |
| 3.1      | <i>Zusammenfassung (De) .....</i>                                    | 12        |
| <b>4</b> | <b>Campus.....</b>   | <b>14</b> |
| <b>5</b> | <b>Archiv cultural Lumnezia .....</b>                                | <b>19</b> |
| <b>6</b> | <b>Guids da Cultura .....</b>  | <b>21</b> |
| <b>7</b> | <b>Café Romontsch .....</b>  | <b>23</b> |

## 1 Rapport annual 2023 dalla Fundaziun da cultura Lumnezia

Per incumbensa dalla vischnaunca meina la Fundaziun da cultura Lumnezia la Casa d'Angel a Lumbrein ed igl Archiv cultural ad Uors. En cooperaziun cun ulteriuras instituziuns organisescha ella guidas culturalas ed il Café Romontsch per talas e tals che vulan emprender romontsch. Ensemen cun Val S. Pieder e Sursaissa ha la Fundaziun da cultura Lumnezia instradau il project "Convivenza" che vul promover il brat cultural e la convivenza denter convischins romontschs e gualsers, denter indigens, segund dimorants e hosps da vacanzas. Cul project "Residenza" vul la FcL plinavon promover il brat cultural denter artistas ed artists indigens ed jasters, plidentond cunzun la giuventegna.

### 1.1 Dad Anne-Louise Joel tier Marco Coray

Viers la fin digl onn da gestiun 2023 ha Anne-Louise Joel inoltrau sia demissiun sco menadra dalla Casa d'Angel e gestiunara dalla Fundaziun da cultura Lumnezia. Duront 10 onns eis ella sestentada a moda nunstunclenteivla per la realisaziun e sviluppaiziun dalla Casa d'Angel sco casa da cultura dalla Lumnezia. Ad ella eis ei reussiu da posizunar quella ordvart bein ton enteifer sco ordeifer la regiun. Sut sia egida ein vegnidas realisadas otg exposiziuns annualas che han gudiu in ordvart bien resun. Ella ha capiu da tgirar il patrimoni cultural lumnezian ed el medem mument era arver la casa per artistas ed artists da renum naziunal e schizun internaziunal. La gestiunara partenta ha plinavon era coordinau las differentas activitads dalla Fundaziun da cultura. Alla menadra partenta admetta il cussegl da fundaziun in resentiu engraziament per siu ordvart grond engaschi en favur dalla cultura en Val Lumnezia.

Sco niev menader dalla Casa d'Angel ha la FcL eligiù Marco Coray da Mustér. El ha studegiu historia d'art e giurisprudenza ed ei staus engaschus el decuors dils davos onns en pliras scharschas dall'economia privata. Ad el fagein nus in cordial beinvegni e giavischein bia plascher e satisfacziun en quella interessanta e varionta incarica.

### 1.2 Archiv cultural Lumnezia

Igl Archiv cultural Lumnezia installaus en Casa da scola ad Uors, vegn menaus da Simon Derungs e da Gian Carlo Albin. El decuors digl onn ei igl archiv cultural vegnius frequentaus ton da personas singulas sco da gruppas. Igl archivar ha astgau prender encunter documents, fotografias e cudischs ord plirs relaschs privats ch'enriheschan essenzialmein la collecziun digl archiv cultural. Simon Derungs ei s'occupaus da rudien dalla historia dil Bogn da Peiden ed ha saviu presentar quella cun caschun da pliras reuniuns culturalas.

### 1.3 Café Romontsch

Il Café Romontsch sedrezza a persunas che vulan emprender romontsch. La finamira dallas sentupadas meinsilas organisadas da Rina Caviezel ei da vegnir ensemen, paterlar, cantar e guder ina biala sera da cumpignia. Las sentupadas vegnan mintgamai frequentadas da 10-15 persunas. In punct culminont digl onn 2023 ei stau il viadi a Berna en Casa federala, nua che participontas e participonts ein vegni guidai dalla Lumneziana Giuanna Caviezel che meina il post federal per translaziuns romontschas. La sera finala ha giu liug a Vrin. Da cuminonza ei vegniu fatg creflis, cantau canzuns da Nadal e tedlau in pign concert da da flautas dirigius da Trudi Cantieni. Suenten ina activitad da plirs onns sco menadra dil Café Romontsch ha Rina Caviezel deplorablamein decidiu da calar. Ad ella admettein nus in bien engraziament per siu engaschi.

### 1.4 Project Convivenza

El rom dil project “Convivenza” che vegn dirigius da Tobias Heinisch e Rita Schmid han giu liug treis concerts ordvart bein frequentai a Val S. Pieder, Cuschnaus e Flond. Separticipai ein Alexi e Marcus, Valimusic, Akzent Vals, Canorus Lumnezia e la formaziun Fiddling Millers. Per la coordinaziun ha Alexi Nay procurau. Sper quei brat intercommunal denter Lumnezia, Val S. Pieder e Sursaisa/Mundaun vul Convivenza era promover il dialog denter indigens ed jasters. Per quei intent ei vegniu realisau la stad 2023 a Cuort/Sursaisa il project “Casa sil Punct” cun installaziuns dall’artista Andrina Casutt. Tut en tut en vegnidaz realisadas 11 occurrenz ch’ei stad frequentadas da total 760 persunas. Ils arranschaments principals ein stai : il podi davart las differenzas dialectalas denter Val e Sursaisa, las producziuns dalla gruppa da sunatibas, dil chor da sgugialaders Zervreila e dil chor Opera Viva. Per conclusiun dil project ei il teater cun maschinas agricolas sut il tetel “Ei vegnan a secalarm” inscenaus dil collectiv “Buatsch” da Tersnaus vegnius daus a Sursaisa.

### 1.5 Casa d’Angel

Ella Casa d’Angel, la casa da cultura dalla Lumnezia, vegnan realisadas cun bia engaschi e pissiun exposiziuns prospectivas d’art e cultura cun curaturas e curaturs hospitonts ed artistas ed artists indigens ed jasters. Il program accumpignont cumpeggia mintgamai referats, pigns concerts, guidas sco era ina purschida d’intermediaziun per affons e carschi. Cun ina frequenza annuala da passa 3 000 entradas ei la Casa d’Angel daventada in’impurtonta instituziun culturala dalla regiun cun in’irradiaziun lunsch sur quella ora.

L’exposiziun annuala 2023/24, intitulada “Hèhè” ei stada dedicata a detgas e raquents dalla Lumnezia. Ils visitaders ein vegni menai tras l’exposiziun sils fastitgs dil «Héhè » sco figura mitologica. Dad ina staziun acustica a l’altra ein visitadras e visitaders vegni menai dalla stiva da raquents vi ella stiva da canzuns entochen agl art e las medias modernas ella secunda alzada. Dapertut han ins saviu percepir che veglias detgas e praulas inspireschan adina puspei artists, musicists, dessignaders e persunas dil film e dil teater. Sarah Clavadetscher ha realisau l’ intermediaziun artistica per las las scolaz. Alla fin dalla guida atras la casa han ils visitaders sezs astgau daventar creativs, laschond inspirar dil spért dalla casa, il “Hèhè”. Las

exposiziuns en Casa d'Angel vegnan mintgamai accompignadas d'ina gruppa d'Angelistas. El decuors dalla exposiziun han giu liug plirs arranschaments accompignonts. Per l'emprema gada ei l'exposiziun vegnida curatada entiramein da Anne-Louise Joel.

## 1.6 Project da transformaziun

En connex cul project da transformaziun lantschus dalla Confederaziun ha la FcL realisau ina nova preschientscha digitala e creau entgins products exclusivs per la stizunetta en Casa d'Angel. Aschia ha l'artista Sarah Clavadetscher concepiu ensemen cun Mieke van Santen, Manuel Caminada e Bettina Brunold teilas, sacs da marena e tastgas.

## 1.7 Project Residenza

Ensemen cul collectiv da Tersnaus ha la FcL realisau ella veglia casa da scola da Tersnaus il project "Residenza" per projects artistics. Il program da pilot ei fruntaus sin grond interess tier artistas ed artists da tut l'Europa, aschia che nus vein saviu selecziunar. La finamira dil project ei da porscher ina dimora calma ed inspironta per realisar projects artistics e culturals che han ina relaziun cun tematicas indigenas. Ils resultats da quels luvratoris duein vegnir presentai alla publicitad.

## 1.8 AmitgAs dalla cultura lumneziana

Per promover la schientscha e las valurs culturalas dalla vallada e l'indentificaziun d'indigens e hosps da vacanzas culla Casa d'Angel e las ulteriuras activitads ha la FcL creau la gruppa "AmitgAs dalla cultura" Actualmein fan rodund 50 personas part da quei gremi da fautors che vulan dar impuls culturals e sustegnan la FcL cun ina contribuziun annuala.

Cun satisfacziun ha la Fundaziun da cultura Lumnezia priu enconuschientscha che la Regenza ha undrau dus Lumnezians, Leander Albin e Bianca Meier (allias Bibi Vaplan) cul premi cultural da promoziun.

## 1.9 Cussegl da fundaziun

Il cussegl dalla Fundaziun da cultura Lumnezia secumpona dallas suandontas personas: Martin Cabalzar (president), Ramun Capaul (vicepresident), Alexi Nay (actuar), Silvio Capeder (cassier), Eva Riedi (assessura) e Martin Heisch (assessur). La vischnaunca Lumnezia ei representada el cussegl da fundaziun cun il gerau da cultura Remo Derungs.

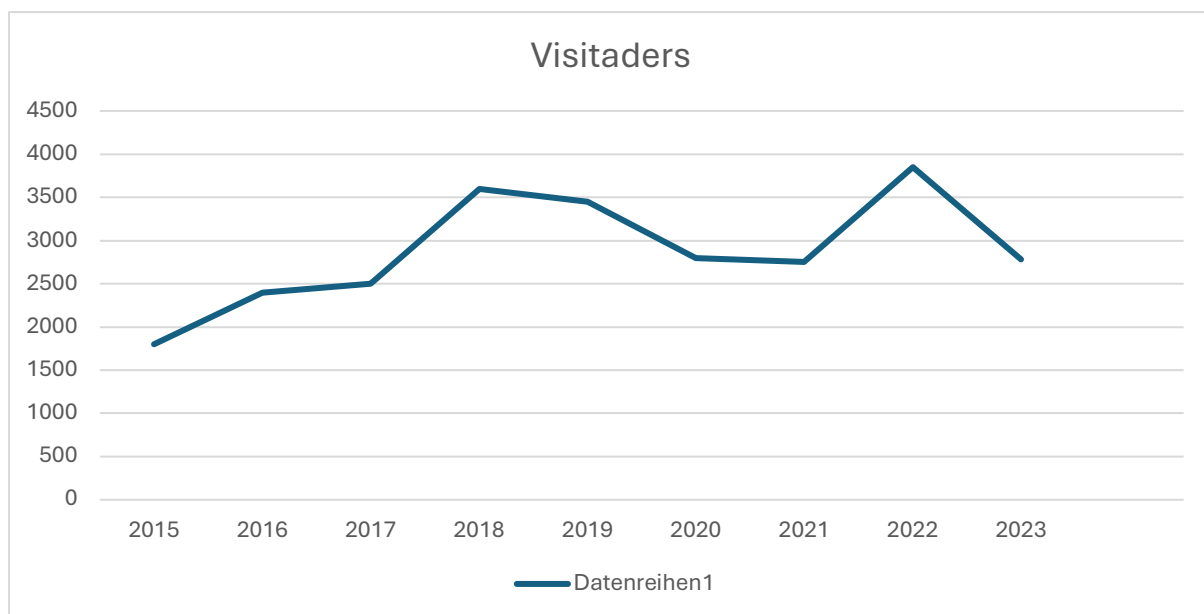
#### Legendas:

1. Mutaziuns ella direcziun dalla Casa d'Angel: Sunter 9 onns da fritgeivla activitad ei Anne-Louise Joel seretratga. Siu successur daventa Marco Coray.
2. L'exposiziun annuala 2023/24 "Hèhè" en Casa d'Angel ei stada dedicata allas detgas e praulas ord Val Lumnezia e lur inspiraziun artistica.
3. Igl archivar cultural Simon Derungs ei s'occupaus dalla historia dil Bogn da Peiden.
4. Al Café Romontsch menaus da Rina Caviezel sentaupan persunas che han interess d'emprender romontsch.
5. Il cudisch "Lumnezia – ses nums e sias detgas, sia historia e sia cultura" da Martin Cabalzar cumbinaus cun ina Panotura ei in'ovra cumplexsiva e da standart davart la historia culturala dalla Lumnezia.
6. El rom dil project Convivenza ei vegnidas arranschadas differentas occurrenzas a Val S. Pieder, Cuschnaus, Flond e Cuort/Sursaissa.
7. El rom dil project "Transformaziun" ei vegni realisai different products exclusivs cun material indigen.

#### 1.10 Visitaders e participonts

La statistica da visitaders e participonts muossa dad ina vart che la glieud gauda da sentupar puspei, dall'otra vart denton ch'ei sto esser senza annunzia: Las cefras da visitaders ella Casa d'Angel la stad 2023 ein fetg bunas, igl unviern senza neiv ha purtau in pulit augment. Era ils concerts da convivenza el november han tratg in grond publicum. Las cefras da participonts als guides ein perencunter sesminuidas fetg, il diember da guides reservai ei cun 11 aunc adina bas (avon la pandemia, ils 2019, eri aunc 26 turas). Las cefras pils guides el program da hosps ein fetg bassas - quei ei il resultat dil sistem d'annunzia dil Surselva Turissem e dil fatg che las turas han liug dapi 2015 cun paucas midadas.

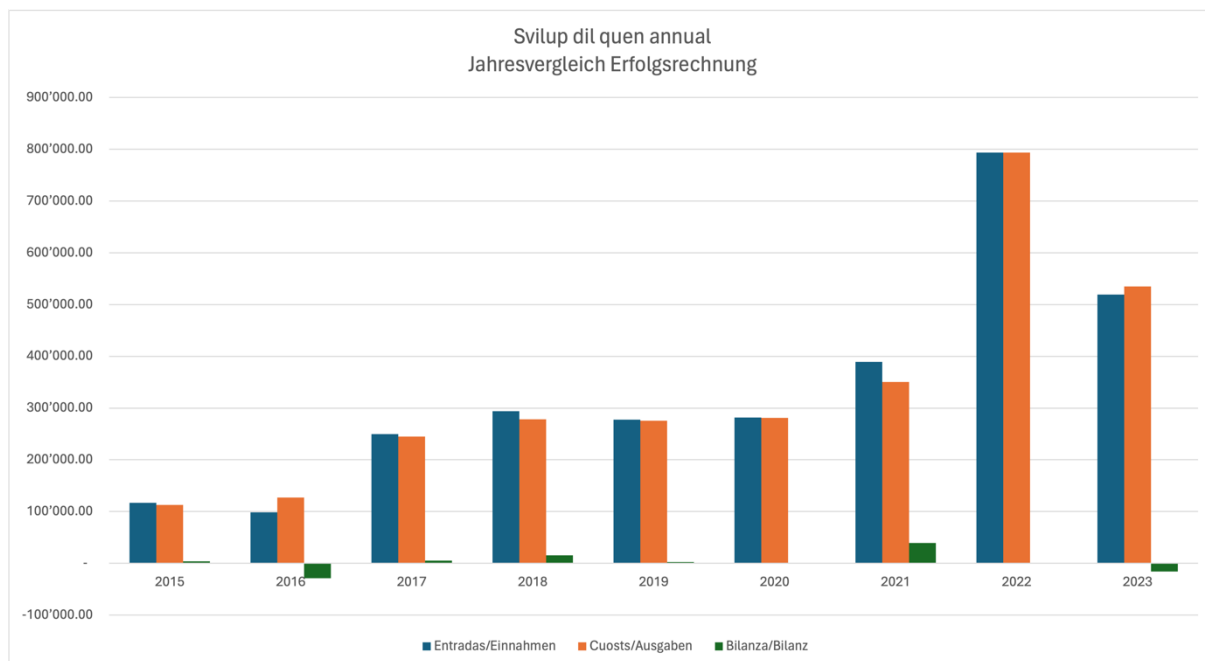
En total savein scriver **2'779 persunas** (2019 = 3'466, 2020 = 2'810, 2021 = 2'784, 2022 = 3'866). Cheusut ina grafica che muossa il svilup dil diember da visitaders e participonts allas activitads dalla FcL dapi 2015:



## 2 Quen annual

**Il quen annual 2023** siara cun entradas da frs. **519'651.50** ed expensas da frs. **535'278.34**. Quei munta in minus da frs. **15'626.84**.

En cumperegliaziun cun ils onns vargai (cun excepziun digl onn 2022, ch'ei staus extraordinari aults entras la realisaziun dalla ediziun Lumnezia Toponima ed ils projects da Convivenza e da Transformaziun), ei dad observar ina munta successiva ecuntinuada. Il quen annual e la bilantscha sesanflan en l'aschunta.



**El num dalla Fundaziun da cultura Lumnezia** engraziel per il grond sustegn ed interess per nossas activitads - oravontut alla vischnaunca Lumnezia per siu grond sustegnentras nossa cunvegna e surora. Il medem vala per la regiun Surselva ed il cantun Grischun. In bien engraziament s'auda era als gronds e pigns donaturs e naturalmein als fideivels hosps per il sustegn e las visetas ed oravontut a tuts ils buns collaboraturs ella Casa d'Angel, egl Archiv cultural ed els projects, che fan immens custeivla lavur en favur dalla cultura en Lumnezia.

Lumbrein, ils 13 d'uost 2024

Marco Coray

Meinagestiun Fundaziun da cultura Lumnezia

### 3 Casa d'Angel

#### Exposiziun

**hehe – sils fastitgs da nanins, baubaus e buttatsch | Eine sagenhafte**

**Spurensuche in der Lumnezia**

**Il 08-07-2023 entochen il 28-10-2023 ed il 27-12-2023 entochen il 30-03-2024**

**Curatura hospitonta: Anne-Louise Joël**

L'idea per l'exposiziun *hehe* dalla curatura hospitonta Anne-Louise Joël ei sebasada sin il cudisch da Martin Cabalzar davart il num local e las detgas dalla Lumnezia, cumpariu il schaner 2023.

Il concept ei sesviluppau ord pliras ponderaziuns davart detgas relevantas, objects avon maun e las qualitäts dallas stanzas sco stiva, liug cun vesta eav.

Igl ei baul stau clar che l'exposiziun duess plidentar famiglias e funcziunar sco ina senda d'inspiraziun atras la casa. Il visitaders ein vegni menai dad ina staziun a l'autra enten suandar il fastitgs dallas creatiras ord las detgas: il nanin dalla Casa d'Angel, il buttatsch, il giavel ed il hehe. L'entschatta ha ina "porta" dad umbrivals fatg, simbolisond igl "uaul da Cumbel" ell'entrada. Cheu spitgava in utschac els umbrivals e salidava il visitaders cun in "hehe". Naven da leu era ei da suandar il fastitgs entochen ch'ei vegneva sclariu si, tgi che hagi clamau leu egl uaul. Il fastitgs han menau el Fuorn dil Cristagl, nua treis fotografias dad Ester Vonplon rinforzavan l'atmosfera sutterrana dallas detgas "il spus ch'ei ius cun ina cavazza" ed "la baselgia el glatscher". Las detgas, rodund 20, savev'ins tedlar a staziuns auditivas, registradas da Laura Meyer, Angela Collenberg ed Ursin Derungs per tudestg e romontsch e mischedadas da Casper Montalta.

Las detgas elegidas e lur raquintaders derivan da quasi mintga vischinadi dalla Lumnezia inclus Val s. Pieder. Quei san ins sin fundament dallas notizias dad Arnold Bächli che haveva rimnau biaras detgas els onns 1930-1940 ella Lumnezia. Damai che las personas ein antenats da personas en nossa val, eisi stau pusseivel da drizzar en "la stiva dils raquintaders" cun fotografias originalas. Cheu savev'ins tedlar tschun detgas raquintadas oriundamein da scolast Lorenz Fontana da Cumbel, Luisa Caduff-Camenisch da Morissen, Rest Derungs da Vella, Mariuschla Capaul-Capaul da Lumbrein e Niklaus Stoffel da Val. Vinavon mava ei ella stiva biala cun ina animaziun creada a posta per l'exposiziun dad Aline Schoch. Ella ha mussau impurtonts fatgs davart detgas a moda cuorta e ludica. Detgas vulan buca schar descriver, mobein vegnir raquentadas.

Tier tschun staziuns veva ei canzuns inspiradas da detgas ed el medem mument savevan ins mirar las bialas illustraziuns originalas cun tuschs da Steivan Liun Könz, in legat extraordinari da sia vieua, Andrea Könz. Las illustraziuns ein cumparidas 1981 el cudisch "La baselgia el glatscher" da Peter Egloff. Siu giavel cureva saltond dad esch ora e vinavon da scala si ella stanza dils perspectivs. Cheu saveva la visitadra mirar siado sil Péz Regina enten tedlar la detga dalla regina, ni encurir l'uolp svanida ella Val Cavel duront tedlar la canzun dad Alexi & Marcus che han adina puspei schau inspirar da detgas en lur musica. La combra davos ei stada dedicata a mediums pli novs, il comic "il crestomat" ed il game da

computers “Mundaun”. Squetschs digitals dals maletgs originals pendeven vid las preits, enamiez la stanza stevan treis rispials da lenn surproportionalas, scaffs da Manuel Caminada. Il rispli grond funcziunava sco pei per ils treis tablets cun filmins davart ils creaders dallas ovras. Fetg special ei il fatg che “Mundaun” ei creaus diltuttatfatg a maun e pér lu digitalisau. Alla fin dall’exposiziun eis ei vegniu stgir ed el combret era il “Spuk” da GerberBardill libers, in’animaziun vid in object da cheramica da Löttscher, in legat custeivel ord il museum da Sogn Antönia.

### **L’intermediaziun per scolars**

Igl intermediatur da teater David Flepp ha surpriu uonn l’intermediaziun per las scolars. Duront il meins da november han scolars dalla scola Lumnezia (scolarets entochen 9avla classa) astgau giugar cun moviments, mimica e vusch differentas figuras ord las detgas. Cun differentas tecnicas ha David Flepp fatg luvrar pigns e gronds. Ils pigns han oravontut gudiu dad astgar clamar il hehe dad ault – ed aschia scatschar la tema dil nunconuschent e quei che fa tema. Ils giuvens han gudignau curascha e segirtad enten trenar vusch e tenuta. Mintga classa ha medemamein viu l’exposiziun e luvrau cun differentas detgas.

Per famiglias ed affons ha la scolasta ed terapeuta Sandra Palaia sviluppu in luvratori inspiront. Vid meisas en sala ha mintga visitader saviu vegnir activs e creativs cun pupi, rispials e tecnicas da comics. Las ovras creadas leu han formau la davosa staziun dall’exposiziun e l’activitad ha plaschiu: ils visitaders han produciu in entir ordinatur plein maletgs dil nanin, dil baubau, dil buttatsch e dil hehe.

### **Statistica**

Entochen la finissascha ils 30 da mars 2024 han 1'864 persunas visitau l’exposiziun en Casa d’Angel. Ulteriuramein ein 385 separticipai als arranschaments accumpignonts, aschia ch’il diember total munta ad 2'249. Da quels ein 446 stai affons, quei che munta 19.8% dils visitaders, ord la regiun havein nudau 782 persunas, tgei che munta 34.8% dils visitaders.

Cumparegliau cun las cefras digl onn vargau san ins constatar ch’il diember da visitaders ei sminuius levamein, quei che sa vegnir declarau cun las paucas occurrenzas publicas e cul fatg che ina renomnada ustria a Lumbrein ha serrau las portas – els tarmettevan adina visitaders en Casa d’Angel. Fetg legreivel ei il fatg che biars indigens han visitau l’exposiziun, quei che ha segiramein da far cun la tematica locala.

### **Il quen**

Il quen ulivau siara cun frs. 124'153.- . L’exposiziun ei vegnida in tec pli bienmarcau, damai ch’igl ei vegniu fatg pli pauca reclama che previu. Plinavon ein entginas occurrenzas vegnidas fatgas en pli pintga rama che previu. Surcuosts ein causchai per quei che nus havein refusau igl emprem concept, che nus havein aschia giu da crear dubel. Dalla vart dallas entradas ein las vendas e la collecta stadas ca. aschi aultas sco spitgau.

### **In sguard el futur**

La Casa d’Angel arva puspei la stad 2024 cun in’exposiziun davart fusiuns egl art, ella architectura sco era ella cuntrada politica dalla Lumnezia ed ella regiun. Curatur hospitant ei Damian Christinger, historicher d’art cun bia experienza, era sil palancau internaziunal.

### **Engraziament**

Ei resta cun quella occasiun dad engraziar cordialmein als fetg fideivels visitaders ed als donaturs, sponsurs ed al maun public per lur generusadad e per il grond sustegn. In grond Dieus paghi va sco adina allas Angelistas, las persunas da survigilanza en Casa d'Angel. Ellas han luvrau cun grond engaschi e savida davart il cuntegn dall'exposiziun.

Lumbrein, ils 10-4-2024

Anne-Louise Joël

Menadra Casa d'Angel entochen ils 31-1-2024 e curatura hospitonta 2023/24

### 3.1 Zusammenfassung (De)

#### **Ausstellung**

**hehe – sils fastitgs da nanins, baubaus e buttatsch | Eine sagenhafte Spurensuche in der Lumnezia**

**Vom 08.07.2023 bis 28.10.2023 und 27.12.2023 bis 30.03.2024**

**Gastkuratorin: Anne-Louise Joël**

Die Idee für die Ausstellung hehe basiert auf das im Januar 2023 erschienene Buch von Martin Cabalzar zu den Flurnamen, Geschichte und Traditionen der Lumnezia. Darin sind auch viele Sagen aufgeführt, die ursprünglich in Sammlungen wie das Mythologische Handbuch Graubündens von Arnold Büchli oder der Rätoromanischen Chrestomatie von Caspar Decurtins vorkommen.

Das Konzept der Ausstellung basierte sich auf Überlegungen zu den "typischen" Sagen der Lumnezia, welche Objekte und Illustrationen dazu existieren und zu der Beschaffenheit der Räume der Casa d'Angel. Der kellerähnliche Kristallraum wurde dementsprechend für Sagen mit unterirdischen Schauplätzen genutzt, die Stiva da Filar als Erzählstube eingerichtet und so weiter. Früh war auch klar, dass der Rundgang als Spurensuche gestaltet und so die Besucher durchs Haus gelenkt werden sollten. Am Eingang mussten die Besucher durch den "Wald von Cumbel", wo "jemand" sie mit einem lauten "hehe hehe" begrüßte. Danach führten Spuren an Böden und Wänden Gross und vor allem Klein von einer Erzählstation zur nächsten auf der Suche nach dem Ursprung dieses hehe's. An den Erzählstationen, ästhetisch reizvoll in Holzverkleidungen von Manuel Caminada präsentiert, waren insgesamt rund 20 Sagen als Lieder oder gesprochen auf Deutsch und Romanisch zu hören.

Aufgenommen haben diese Laura Berni Meyer aus Vals, Angela Collenberg aus Morissen und Ursin Derungs aus Vella mit Hilfe des Tontechnikers Casper Montalta. Die Lieder waren teils moderne Vertonungen traditioneller Lieder wie jenes der S. Margriata von Corin Curschellas und einige neuere Lieder von Alexi & Marcus, die sich häufig von der Kulturgeschichte ihrer Heimat Surselva inspirieren lassen. Und genau die fortwährende Inspiration der Sagen war im Zentrum, weshalb auch neue Werke dort entstehen musste, wo keine Illustrationen vorhanden waren. So haben Filmanimatorin Aline Schoch, Comiczeichner Jon Bischoff und Künstlerin Jacinta Candinas je eine Auftragsarbeit für die Ausstellung realisiert.

#### **Vermittlung**

Die Vermittlung für die Scola Lumnezia (Kindergarten bis 9. Klasse) gestaltete sich diese Saison anders als sonst. Die Sagen haben sich für Erzähl- und Körper-übungen angeboten und deshalb wurde der erfahrene Theaterpädagoge David Flepp für die stufengerechten Workshops engagiert. Kindergarten und Primarschüler haben es genossen, lauthals dem gefürchteten Hehe entgegen zu rufen, und die oftmals wenig kinderfreundlichen Sagen nachzuspielen, um so die vielen Emotionen einzuordnen. Den älteren haben Übungen zu Körperhaltung, Stimmgebrauch und Mimik etwas gelockert und danach verschiedene Sagen analysiert und nachgestellt.

Für Familien und Kinder standen im Saal zwei Tische mit Papier, Farben und Rahmen parat. Von der Ausstellung inspiriert konnten sie hier, nach Vorlage der Vermittlerin Sandra Palaia,

comicsähnliche darstellungen der vielen Sagenwesen kreieren, rahmen und aufhängen. Diese Möglichkeit wurde so rege genutzt, dass am Ende der Ausstellung ein ganzer Ordner voll Bilder vorhanden ist.

### **Rechnung und Besucherzahlen**

Die Rechnung schliesst mit 124'153.- CHF mit einem kleinen Minus von 4'062.- CHF. Etwas günstiger wurde die Ausstellung dadurch, dass darauf verzichtet wurde, die Flyer an alle Zweitwohnungsbesitzer zu verschicken. Mehrkosten entsanden dadurch, dass wir das erste Konzept zurückgewiesen haben und darum doppelt erstellen lassen mussten.

Mit insgesamt 2'249 BesucherInnen in der Ausstellung sind die Besucherzahlen im Vergleich zu den vorhergehenden Jahren gesunken. Davon waren 446 Kinder, was 19.8% aller Besucher ausmacht. Zu spüren war wieder ein grosses Interesse aus der Region mit insgesamt 782 Personen, was 34.8% aller BesucherInnen ausmacht.

### **Ein Blick voraus**

Die Ausstellung 2024/25 widmet sich der Fusionen und der "Ein-, Aus- und Zusammenschlüsse" politischer, künstlerischer und architektonischer Natur. Gastkurator wird der international tätige Kulturhistoriker Damian Christinger sein. Besonders spannend wird die erstmalige Integration von Kunstwerken, die bei der letztjährigen Residenza entstanden sind, sein. Auf Grund des grossen Erfolgs wird auch 2024 wieder mehrere Residenzas organisiert, die auf die Ausstellungen in der Casa d'Angel befruchten sollen.

Mit einem grossen **engraziel fetg** für das wiederholte Vertrauen und die finanzielle Unterstützung unserer zahlreichen Sponsoren, Donatoren und der öffentlichen Hand, sowie den teilnehmenden Kunstschaaffenden und den Angelisten, unsere engagierten Aufsichtspersonen.

Lumbrein, ils 10-4-2024

Anne-Louise Joël

Menadra Casa d'Angel bis 31.01.2024 und Gastkuratorin 2023/24

## 4 Campus

Ein herausforderndes und ereignisreiches Jahr liegt hinter uns. Wir durften grossartige Höhepunkte erleben, mussten aber auch den einen oder anderen Rückschlag hinnehmen.

Den Auftakt des Jahres 2023 bildete am 11. Februar das dritte und letzte Konzert in unserer Reihe «**CantaturAs**». Wie 2022 in Vals und Cuschnaus durften Alexi & Marcus, Valimusic, der A cappella Frauenchor Akzent Vals, Canorus, die Zweitheimischenformation Fiddling Millers und Weitere – insgesamt über 30 Personen – gemeinsam auf der Bühne stehen und eine dritte zum Bersten volle Halle nicht nach-, sondern *miteinander* begeistert und blendend unterhalten. Ein Gänsehaut-Moment war die Uraufführung des von Alexi Nay komponierten A-cappella-Intros zum Valimusic-Song «Schaub zu Schaub». Auch diesmal standen die Gäste und Beteiligten noch lange nach dem Konzert beim Apéro beisammen, redeten, sangen und feierten miteinander. Der Anlass erhielt mediale Aufmerksamkeit; die Quotidiana berichtete und brachte ein Interview mit der Projektleitung Tobias Heinisch und Rita Schmid. Ein grosser Dank gilt den Musikerinnen und Musikern für das riesige Engagement und das auf alle Beteiligten fein abgestimmte Programm, den drei Projektgemeinden für die tatkräftige Unterstützung sowie dem Forum Vals, der Union Cumbiniala Lumnezia und den Fontanivas Flond für die Organisation der drei Apéros im Anschluss an die Konzerte.

Was ursprünglich als kleine Veranstaltung mit 6-8 Musiker:innen aus den drei Projektgemeinden, ohne technische Unterstützung und mit entsprechend schmalem Budget gedacht war, hat in idealtypischer Umsetzung des Projektgedankens eine beachtliche Eigendynamik entwickelt. Über alle drei Konzerte hinweg betrugen die Gesamtaufwendungen knapp CHF 32'000.- die wir vollumfänglich finanzieren konnten. Als sehr erfreulich betrachten wir die produktive und reibungslose Zusammenarbeit aller Beteiligten, die massgeblich zum Gelingen der eindrücklichen und nachwirkenden Anlässe beigetragen hat. Ein spezieller Dank geht an Alexi Nay für die umsichtige Koordination.

Den Frühling verbrachte das Projektteam mit den Vorbereitungen für das Teilprojekt «3mi / mitleben – mitdenken – mitreden / Casa sil Punct», im Alltag schlicht «**die Casa sil Punct**». Die Surselva Tourismus Info Obersaxen übernahm wie auch die IGZWB Surselva einen Kostenanteil von CHF 3'000.- Dank weiterer Sponsoren und Unterstützer, insbesondere des Bundesamts für Raumentwicklung (ARE) sowie einem hohen Anteil an Eigenleistungen konnte das Teilprojekt mit einem Budget von rund CHF 50'000 finanziert werden. Wir danken der Künstlerin Andrina Casutt für die Möglichkeit, ihre Installation von Falera nach Obersaxen entführen zu dürfen – und wir hoffen, dass wir in unserer Umsetzung auch ihren Intentionen entsprochen haben: Nämlich den Dialog zwischen Einheimischen und Zweitheimischen zu fördern.

Nicht weniger als 13 Veranstaltungen waren geplant, und der einzige Wermutstropfen ist, dass zwei dieser Veranstaltungen dem Wetter zum Opfer fielen. Insbesondere am Tag der Finissage goss es wie aus Kübeln, die gebuchten Alphornbläser meldeten sich krank, und

das einzige trockene Ausweichquartier war anderweitig besetzt. Manchmal kann man die Umstände nur mehr zur Kenntnis nehmen und die Konsequenzen ziehen.

Es ist jedoch geplant, das konviviale Polenta-Essen und die Finissage im Jahr 2024 in einen Anlass zusammengelegt nachzuholen, als Fest insbesondere für alle am Projekt *Convivenza* beteiligten Menschen, die gemeinsam schon so viel auf die Beine gestellt und in Bewegung gesetzt haben. Gemeinsam zu essen ist ein zentraler Aspekt des Zusammenlebens, auf den wir nicht verzichten wollen.

Es war so heiss, dass wir in den Schatten flüchten mussten. Gleichwohl durften wir einen gelungenen Auftakt feiern. Der Walsersiedlung Obersaxen zu Ehren war das Thema «Walsersprache: Titsch & Tütsch», unter anderem mit Leonie Barandun-Alig, Präsidentin der Walservereinigung Graubünden, Thomas Gadmer, Generalsekretär der WvG, Rita Illien, Kulturstiftung Vals und Manuel Caviezel, Pro Supersaxa. Das von Rita Schmid moderierte Gespräch lotete die Unterschiede zwischen dem Obersàxar Titsch und dem Vallertütsch aus. Die Leseproben von Leonie Barandun-Alig und Rita Illien veranschaulichten diese vortrefflich. Wir bedanken uns bei der WvG wie auch der Lia Rumantscha (im Rahmen von «Romontsch for Beginners») für die Beteiligung am Projekt *Convivenza*.

Das gesamte Programm lässt sich dem beigefügten Flyer am Ende dieses Berichts entnehmen. Über die 11 erfolgreich durchgeführten Veranstaltungen hinweg durften wir 760 Personen begrüßen, was einen stolzen Schnitt von fast 70 Personen pro Veranstaltung ergibt. Tatsächlich verhielt es sich so, dass die meisten Veranstaltungen zwischen 15 und 40 Besucherinnen und Besuchern hatten, mit drei Ausreissern nach oben. Wie schon an den «CantaturAs»-Konzerten zeigte sich auch im Programm der Casa sil Punct, dass Musik in der Surselva immer zieht: Die meisten Gäste durften wir an den gemeinsam mit dem Museum Regional Surselva organisierten «Tibadas» mit Beteiligung u.a. des Jodelchors Zervreila Vals sowie am gemeinsam mit opera viva angebotenen Konzert «Non t'amo piu» begrüßen, welches die Musik der Zuckerbäckerzeit aus Neapel und Wien zurück nach Obersaxen brachte.

Der dritte Höhepunkt im Programm der Casa sil Punct war, wie im letzten Jahresbericht angekündigt, das «**Landmaschinentheater: Ei vegnan a secalmar**». Die Technologisierung und Digitalisierung machen auch vor den Bergen keinen Halt. Neues Wissen, neue Arbeitsschritte entstehen. Was geht dabei verloren? Was machen Menschen, anstatt Maschinen zu bedienen? Wird die Landschaft in ein paar Jahren von Robotern gemäht und alles von Bern aus gesteuert? Und schliesslich: Was passiert mit all den alten Maschinen?

An die 120 Menschen verfolgten eine gegenüber der 2022 in Tersnaus aufgeführten Kostprobe vollständig neu konzipierte, wesentlich umfangreichere Aufführung, die im Vorfeld bereits die Aufmerksamkeit von RTR erregte und im Anschluss zu lebhaften Diskussionen und Debatten führte. Dabei mussten wir fast bis zur letzten Minute zittern, ob das Wetter eine Aufführung zulassen würde. Schlussendlich ermöglichte eine dreistündige Regenpause einen anregenden Barbetrieb, eine rundum geglückte Aufführung und ein Fest, an dem allen Beteiligten die grosse Erleichterung über das gute Gelingen anzusehen war. Es war

beeindruckend, was das engagierte Team um Jelena Moser, Dina Sennhauser, Leander Albin und Jan Hermle hier auf die Beine stellte.

Angesichts des grossen Erfolgs ist es umso bedauerlicher, dass die geplante zweite Aufführung in Vals aufgrund diverser abschlägig beschiedener Finanzierungsgesuche nicht stattfinden konnte. Der für eine zweite Aufführung budgetierte Anteil an den (bei einer statt zwei Aufführungen) gleichbleibenden Produktionskosten (Konzept, Stückentwicklung, Recherche, Proben, Komposition, Choreografie etc.) brach dadurch weg und musste komplett durch Eigenleistungen ersetzt werden. Der in dieser Situation gefällte Entscheid, die Aufführung in Obersaxen dennoch durchzuführen, hat sich zu unserer Freude als richtig erwiesen.

Wer die in jeder Hinsicht einmalige Aufführung verpasst hat, kann sich den Telesguard-Beitrag vom 25. August hier ansehen: <https://www.rtr.ch/novitads/grischun/surselva/teater-agricul-sche-la-crana-da-grascha-discorra-cun-il-suflafain>

Zusammenfassend lässt sich über die drei nunmehr erfolgreich abgeschlossenen Teilprojekte «CantaturAs», «Casa sil Punct» und «Landmaschinentheater» hinweg ein durchwegs positives **Fazit** ziehen: Die Finanzierung ist mit wenigen Abstrichen gelungen, alle Abläufe haben reibungslos geklappt, die aktiv Beteiligten waren grossmehrheitlich sehr zufrieden, der Publikumszuspruch war gegeben, Menschen sind im Sinne der Projektziele von *Convivenza* zusammengekommen, neue Kontakte wurden geknüpft, Dialog und Austausch haben stattgefunden. Es ist soziales und kulturelles Kapital, ein Netzwerk entstanden, ein Fundament für zukünftige Vorhaben. Eine professionelle **Webpräsenz** hat uns sehr geholfen; convivenza.digital war uns in der Kommunikation der Casa sil Punct von grossem Nutzen.

Insbesondere hervorheben möchten wir die hervorragende institutionelle Zusammenarbeit zwischen der IGZWB Surselva, der Surselva Tourismus Info Obersaxen, der Gemeinde Obersaxen Mundaun und der Projektleitung *Convivenza* im Rahmen der Casa sil Punct. Ein grosser persönlicher Dank gebührt vor allem Antonia Tschuor, Leiterin der Surselva Tourismus Info Obersaxen und Jörg Hertig, Präsident der IGZWB Surselva, ohne deren Engagement dieses Projekt niemals so gut gelungen wäre. Und nicht zuletzt auch Jean-Pierre Wolf, Zweitheimischer aus Vals, der die Casa sil Punct letztes Jahr in Falera entdeckt hatte.

Wie bereits angetönt, stellt die **Finanzierung** all der verschiedenen Teilprojekte nach wie vor eine grosse Herausforderung dar. Wir müssen zur Kenntnis nehmen, dass unsere iterative, partizipative und transdisziplinäre Projektanlage mit vielfältigen Teilprojekten die Förderlogiken potenzieller Geldgeber sprengt und überfordert. Wir ziehen daraus notgedrungen die Lehre, nicht mehr für das Gesamtprojekt, sondern für einzelne Teilprojekte – die sich alleine leichter kategorisieren lassen – Gesuche zu stellen. Zudem zeigt sich, dass es ein Hindernis ist, dass mehrere Teilprojekte mit *Convivenza* die gleiche Trägerschaft und das gleiche Dach haben; es wird in der Konsequenz von vielen Geldgebern nur *ein* Teilprojekt unterstützt. Diese Realitäten mag man bedauern, es bleibt aber nichts anderes, als sich ihnen zu fügen, auch wenn für uns als Projektleitung die reiche Vielfalt von *Convivenza* von zentraler Bedeutung ist.

Nachdem der Stiftungsrat der Fundaziun da cultura Lumnezia (als Hauptträgerin von *Convivenza*) eine Lagebeurteilung und in Anbetracht der schwierigen finanziellen Situation auch eine Priorisierung der geplanten Teilprojekte vorgenommen hatte, kamen wir daher mit der Teilprojektleitung von «**Blicke in Raum und Zeit**» überein, ihr Teilprojekt aus *Convivenza* auszugliedern, es wird nun von Reto Solèr und Hubert Gross in Eigenregie mit einem Schwerpunkt auf den Blick zurück umgesetzt. Die Finanzierung befindet sich auf gutem Weg, und unsere guten Wünsche begleiten das Projekt.

Unter dem Aspekt der Finanzierung war es des Weiteren verkraftbar, dass das Teilprojekt «**Theater**» an persönlichen Differenzen zwischen Schlüsselakteuren gescheitert ist. Wir haben zugegebenermassen nicht mit allerletzter Konsequenz versucht, das Projekt zu retten.

Ebenfalls auf eigenen Beinen steht unser **wissenschaftliches Begleit- und Forschungsprojekt**. Zu unserem grossen Bedauern fanden sich unsere Partner ikg, ISEK UZH und ZHAW Wergenstein mit einer ganzen Reihe schwergewichtiger Ablehnungen ihrer Finanzierungsgesuche konfrontiert – darunter bemerkenswerterweise auch von der kantonalen Kulturförderung Graubünden, die den regionalen Flügel unseres Projekts fördert, nicht aber seinen wissenschaftlichen Flügel. Wir müssen in aller Deutlichkeit festhalten, dass es unter diesen Umständen schwierig bis unmöglich wird, alle vier Projektziele (gemäss Projektdossier) von *Convivenza* zu erreichen. Eine «institutionalisierte Zusammenarbeit mit wissenschaftlichen Partnern» sowie «wissenschaftlich abgestützte Handlungsempfehlungen» werden nur in sehr reduziertem Rahmen umsetzbar sein. Es bleibt zu hoffen, dass die 18 von Jean-Pierre Wolf durchgeführten qualitativen Interviews mit Zweitheimischen aus den drei Projektgemeinden dennoch eine Grundlage für weitere Forschungen darstellen können.

Angesichts dieser Situation haben die Projektleitung *Convivenza*, die Fundaziun da cultura Lumnezia und die drei wissenschaftlichen Partner unter dem Motto «Evaluation, Reflexion, Ausblick» am 23. Oktober einen gemeinsamen **Workshop** in Vals durchgeführt.

Nebst einer Zwischenbilanz über Gelungenes und nicht Gelungenes wurde u.a. der Schluss gezogen, dass *Convivenza* zugespitzter, kleiner und konkreter werden muss, um sich auf dem heiss umkämpften Fördermarkt besser positionieren und verkaufen zu können. Das heisst, es ist möglich, für eine konkrete Veranstaltung finanzielle Unterstützung zugesprochen zu bekommen, jedoch kaum für einen partizipativen Suchprozess mit teilweise experimentellem, ergebnisoffenem Ausgang mit dem Ziel, die Menschen zu vernetzen und in ein gemeinsames Gespräch zu bringen.

Unsere wissenschaftlichen Partner werden 2024 ein gemeinsames Papier zu den mit *Convivenza* gesammelten Erfahrungen verfassen – Zahlen, Reflexion, Learnings. Zudem beabsichtigen wir gemeinsam mit ihnen im Jahr 2024 die Durchführung eines (halb-)tägigen **Symposiums** zum Thema «Fusionen» in der Region. Die konkrete Planung dafür wird im Januar 2024 aufgenommen.

Unter Würdigung des vorgängig gesagten wird der Fokus des Projekts *Convivenza* in seinem vierten Jahr auf zwei sehr konkreten, fassbaren Teilprojekten liegen:

Am 26. Oktober 2024 wird in Vella das **Konzert «erschaffen - erleben – erfahren»** stattfinden. Die Teilprojektleiter Remo Derungs und Flavio Bundi sind im zweiten Jahr mit Recherche und Komposition beschäftigt. Die Projektleitung *Convivenza* durfte bereits eine erste Klangprobe hören. Das aktuelle Teilprojektdossier ist diesem Bericht beigefügt. Wir freuen uns auf die Uraufführung!

Das zweite grosse Teilprojekt, welches im Jahr 2023 grosse Fortschritte gemacht hat, ist zugleich eines der vier Projektziele von *Convivenza*: Ein Nachfolgewerk des «Kulturführer Val Lumnezia und Vals», ergänzt um Obersaxen Mundaun soll bis 2025 vorliegen. Arbeitstitel des geplanten **Lesebuchs** ist «**Unterwegs in der Region**»: Geschichten sollen an konkreten Orten fassbar sein. Das Buch soll Menschen dazu animieren, selbst mit offenen Augen in der Region unterwegs zu sein. Zu diesem Zweck wird das Buch eine Übersichtskarte mit verzeichneten Orten sowie zwei bis drei von Reto Solèr erarbeitete Wandervorschläge enthalten. Für Bildkonzept und Fotografie zeichnet wie schon für den Kulturführer 2000 Lucia Degonda verantwortlich. Mit u.a. Leonie Barandun-Alig, Silvana Derungs, Laura Decurtins, Selma Mahlknecht, Marc Antoni Nay, Kurt Gritsch, Dominik Siegrist und Köbi Gantenbein konnten wir namhafte Autorinnen und Autoren für Beiträge gewinnen. Die Aufträge sind vergeben, die Kurzkonzepte für alle Beiträge liegen vor. Am 24. Januar 2024 findet in Chur ein Treffen aller Mitwirkenden statt. Zieldatum für die Abgabe der Beiträge ist Ende Oktober 2024. Die Projektleitung *Convivenza* wird im kommenden Jahr einerseits mit der Sicherstellung der Finanzierung, andererseits mit Gesprächen mit für die Publikation in Frage kommenden Verlagshäusern beschäftigt sein.

Nebst diesen beiden Grossprojekten werden 2024 im Rahmen von *Convivenza* mehrere niederschwellige Teilprojekte stattfinden, die aber noch nicht ganz spruchreif sind. Die **Schulen** der Projektgemeinden informieren uns am 19. Dezember 2023 über ihre Pläne, die Obersaxer «Jumpfer» haben die Federführung für einen gemeinsamen Anlass aller **Jugendvereine** übernommen und präsentieren im Januar 2024 den zweiten Zwischenbericht.

Die **Website** convivenza.digital möchten wir zunehmend als **digitales Schwarzes Brett** für die drei Projektgemeinden und evtl. darüber hinaus positionieren und auf diese Weise bereits langfristig in die Zeit nach Ende des eigentlichen Projekts 2025 überführen.

Wir freuen uns zuversichtlich auf das vierte *Convivenza*-Jahr mit seinen geplanten und überraschenden Höhepunkten.

Lumbrein und Vals, Dezember 2023

Tobias Heinisch, Projektleiter und Rita Schmid, Co-Projektleiterin

## 5 Archiv cultural Lumnezia

Per igl archiv cultural Lumnezia ei igl onn 2023 staus in onn senza arranschaments specials, sco per exempel exposiziuns eav. Per igl archiv ei vegnius investau ca. 220 uras.

### Visetas

Duront il temps official d'avertura la sonda avonmiezdi han pliras personas visitau igl archiv cultural. Pli dumandau ei il survetsch sin termin duront l'jamna ora. Da quella purschida han 27 personas fatg diever.

Ils 22 da zercladur 2023 ha ina sentupada da classa (annadas 1941 – 1944, scola secundara Uors) cun 15 personas visitau igl archiv cultural.

Ils 4 d'uost 2023 haiel jeu astgau mussar igl archiv cultural ad 11 personas dall'administraziun communal da vischnaunca Lumnezia. Els han aunc cumplettau lur di cun ina guidada atras Surcasti ed han schau informar sur dalla historia da quei vitg cul casti da s. Luregn.

Sonda, ils 16 da settember 2023 ha l'uniun da perscrutaders da famiglia dil Grischun visitau igl archiv cultural cun 17 personas e silsunter fatg ina spassegiada atras Surcasti e schau informar sur dalla historia dil vitg.

### La historia dil Bogn da Peiden

L'instituziun «**Gandahus Vereinigung Vals**» ha teniu sia radunonza annuala ils 4 da mars 2023. Sunter la radunonza ha igl archiv cultural dalla Lumnezia astgau presentar la historia dil Bogn da Peiden. Ca. 45 personas han schau plascher la presentaziun entras igl archivar.

Venderdis ils 8 da settember 2023 ha la Pro Suraua envidau la populaziun ad ina sera culturala ad Uors en casa da scola. Ca. 40 personas han visitau quell'occurrenza cul tema **Bogn-Peiden** e sia historia, presentada digl archiv cultural Lumnezia.

### Relaschs

Adina puspei astga igl archiv prender encunter documents ni fotografias da pli baul. Ord ils relaschs da **Pelican Gion Barclamiu Vrin**, **Arpagaus-Camiu Gieri Giusep Cumbel**, **Arpagaus Aluis Cumbel**, **Albin Augustin Tersnaus**, **Hotel Péz Regina** (Gygax Edith) Lumbrein, , **fam. Furger Peiden/Schluein**, **Alig Marcus Degen/Vrin** ed auters pigns relaschs ein bia bellezza documents e fotografias vegni surdai agl archiv cultural Lumnezia.

In grond relasch da nies historicher Lumnezian, **Collenberg Adolf** ei deponius egl archiv per zavrar e registrar. Denter auter ha el era surdau agl archiv igl entir lexicon historic dalla Svizra. **L'uniun da tir Vrin** ha medemamein surdau tut las actas cun entginas arbagias per deponer egl archiv cultural.

### Engraziament

Igl archiv cultural ch'ei in'instutiziun per consevar ed arcunar tut nossa cultura vivida els davos decennis ei suttamessa alla fundaziun da cultura Lumnezia. Nus responsabels digl archiv engraziein per la buna collaboraziun ed il sustegn. Medemamein engraziein nus alla vischnaunca Lumnezia, alla Regiun Surselva sco era a donaturas e donaturs pil sustegn finanziel e per lur contribuziuns en fuorma da relaschs.

Ensemen vulein nus rimnar e buca schar ir a piarder scartiras e fotografias che dattan perdetga dalla veta da nos antenats.

Uors, ils 6 da december 2023

Ils archivars

Simon Derungs

Gian Carlo Albin

## 6 Guids da Cultura

### Guids da cultura – Rückblick 2023

Der letztjährige Ausblick nannte drei Punkte, zu denen sich nun eine Bilanz ziehen lässt:

- 1) Eine neue, die beiden Kristalle und die Geologie unserer Region umfassende Führung wurde erfolgreich entwickelt und wird im Winter 23/24 erstmals angeboten.
- 2) Ein reichhaltiges Tagesprogramm für Lumbrin, welches die bestehende mira!cultura-Ortsführung, die beiden Kristalle, die Casa d'Angel und ihre Ausstellung, die Sakralbauten des Dorfes und ihre Orgeln sowie weitere Angebote zu einem ansprechenden Gesamtpaket verbindet, welches für Tagestouristen wie für Zweitheimische attraktiv ist, wurde ebenfalls erfolgreich entwickelt und wird 2024 in Zusammenarbeit mit dem Haus der Begegnung Kloster Ilanz zweimal angeboten, darüber hinaus ist eine dritte Durchführung exklusiv für die «AmitgAs da cultura» angedacht.
- 3) Eine neue Ortsführung für Cumbel wurde von Martin Cabalzar probenhalber zweimal am marcau daniev angeboten [Gäste?]. Die Dokumentation dazu steht noch aus. Eine Sprachführung «Laufend romanisch lernen» für Vella konnte aufgrund personeller Änderungen bei der LR noch nicht umgesetzt werden; Gespräche sind im Gange.

Ebenfalls erarbeitet und angeboten wurden im Auftrag der Casa d'Angel Sagenführungen in der ganzen Val Lumnezia, als Begleitprogramm zur aktuellen Ausstellung «hehe!».

Die Zahlen zu allen mira!cultura-Führungen (CdA, Gästeprogramm der STAG und Gruppenbuchungen direkt bei mira!cultura) sind der Beilage zu entnehmen. Die Gruppenbuchungen haben sich vor allem für Vrin weiterhin erfreulich entwickelt, das Gästeprogramm zeigt bedauerlicherweise weiterhin eine gegenläufige Tendenz.

Bedauerlicherweise konnten die Verhandlungen, um mira!cultura auf eine neue Grundlage zu stellen, 2023 nicht mehr erfolgreich abgeschlossen werden. Aktuell liegen Zusagen der Gemeinde Trun und der FcL (ihrerseits im Auftrag der Gemeinde Lumnezia) vor. Die Kulturkommission der Gemeinde Ilanz/Glion unterstützt den Antrag, im Februar 2024 ist mira!cultura eingeladen, sich dem Gemeindevorstand Ilanz zu präsentieren. In der Gemeinde Breil/Brigels muss die Implementierung eines neuen Kulturförderungsgesetzes abgewartet werden, dafür gibt es seitens der STAG positive Signale für eine Ko-Finanzierung. Das Ziel bleibt weiterhin, das Projekt Guids von der FcL in die neue Struktur überzuführen, sobald die Grundlagen dafür implementiert sind. Das ambitionierte Zieldatum hierfür ist Anfang April 2024. Für das durchgeführte Beratungsprojekt mit innovage Graubünden liegt unterdessen der Abschlussbericht vor.

### Ausblick 2024

Bereits im Januar 2024 ist eine gemeinsame Sitzung aller Guides Lumnezia mit dem STAG Infobüro Vella geplant, um Ideen für neue Angebote zu sammeln. Bereits aufgelegt ist eine neue mira!cultura-Ortsführung «Kirchendorf Degen».

Im Februar stehen wie erwähnt wichtige Weichenstellungen für mira!cultura bevor.

Die Zusammenarbeit mit dem NRP grCultura von ikg, ZHAW Wergenstein, Graubünden Ferien und Marke Graubünden hat sich insofern konkretisiert, als Tobias Heinisch von der Projektleitung des NRP den Auftrag erhalten hat, in Zusammenarbeit mit der ZHAW ein kantonales Ausbildungskonzept zu entwickeln, wofür mira!cultura ein Schlüsselpartner ist. Diese Kooperation konnte eingefädelt werden, weil ikg und ZHAW Wergenstein bereits fürs Projekt *Convivenza* als Partner gewonnen werden konnten. Die Kultur- und Landschaftsvermittlung in der Val Lumnezia wird langfristig von diesen Perspektiven profitieren können. Insofern besteht trotz gewisser Unsicherheiten und Unwägbarkeiten Anlass zu vorsichtigem Optimismus für die weitere Zukunft. Es bleibt zu hoffen, dass dies der letzte Jahresbericht fürs Projekt Guides im Rahmen der FcL sein wird.

## 7 Café Romontsch

Vegnir ensemen, paterlar e guder ina biala sera da cumpignia ei quei che nus fagein e schazegein el Café Romontsch.

Danò ils meins fenadur ed uost s'entupein nus ina gada el meins allas 19.30 uras. Il bia ha il Café liug ella Casa d'Angel a Lumbrein.

Cheu ina cuorta survesta dallas sentupadas digl onn 2023.

Ils 16 da schaner essan vegni ensemen a Lumbrein ella Casa d'Angel. Nus essan stai 11 personas che havein fatg exerchezis tier il tema tscheiver. Tiel caffè ha ei dau quella sera naturalmein patlaunas.

Ils 13 da fevrer ei stau ina sera empau pli speciala. El rom dall'exposiziun actuala ha la Casa d'Angel envidau Donat Caduff per presentar sia carta dalla Svizra culs numms romontschs. La gruppa dil Café Romontsch ha gest priu part a quella sera. Ei ha dau ina liunga meisa plena. Tuts han gudiu las expicaziuns da Donat e saviu tschentar ad el damondas. Nos „caffetieri“ che habiteschan en loghens da lieunga tudestga eran fetg marveglius co lur vischnaunca ni marcau savess haver num per romontsch. La sera ei stada, grazia a Donat, fetg divertenta

Ils 13 da mars ha nossa runda dumbrau nov personas. Nus havein cuortamein schau reviver la sera cun Donat Caduff. Silsuenter ei il tema staus: Jeu e miu mintgagi. Ils exerchezis ein voluntaris e mintginA astga purtar ella runda quei ch'ella vul e sa. Nus havein tedlau la canzun sur dils Romontschs da Gamboni ed aschia saviu sedar giu inagada cul lungatg tujetschin.

La proxima sentupada ei stada ils 17 d'avrel cun 14 personas. Il giug „runda dadamondas“ ei in ch'ils biars fan bugen. Mintgan persuna survegn ina damonda. Sco emprem ston ins capir tgei che la damonda munta. Suenter ei l'idea ch'ins tschenta la damonda a tut ils presents. Quei dat bialas discussiuns. Quella sera ei il tema „La cuschina e cuischinar“ stai el center.

Il matg essan nus stai otg personas. Nus havein legiu texts ed encurriu il maletg corrispundent; legiu texts ord la gasetta actuala; creau atgnas historias e buiu caffè.

Avon ch'ir ella pausa da stad, havein nus fatg in viadi cul Café Romontsch. Per ordinari essan nus il zercladur enzanua a spass. Il bia naven da Vella a Davos Munts.

Quella gada ha il viadi menau nus a Berna. Il 24 da zercladur essan nus s'entupai cul Café Romontsch da Rueun ed essan viagaii cul tren ella capitala dalla Svizra. A Cuera ei Alice Bertogg dalla Lia Rumnatscha vegnida cun cornets e caffè. Quels han tuts gudiu cun gust.

Giuanna Caviezel ha fatg ina guida cun nus atras la casa federala. Suentar la guida havein gentau ensemen e lu saviu aunc guder individualmein in mument il marcau. Ina gruppa ha visitau igl atelier da costums dil teater dil marcau da Berna. Quei ei stau ina viseta spontana e fetg interessanta. Engraziel Bettina!

Quei viadi ha fatg grond plascher e vegn a restar a tuts en buna memoria.

Il settember havein puspei entschiet culla sentupada. En siat havein mirau parts dall'exposizun actuala hehe!, fatg entgins exerchezis e paterlau sur da detgas, praulas e tgei che plai ell'exposiziun ni era buca.

Igl october essan nus s'entupai ad Uors ell'anteriura scoletta. Nus essan stai ina gronda gruppa cun 12 persunas. Tgi cha ha vuliu ha astgau luvrar vid in dils posts da lavur tier il tema „lungatg: verbs, adjectivs, nomens e texts“.

A Vella en biblioteca essan vegni ensemen il november. Igl ei in bi local per nus cun quella gronda meisa. Nus eran la meisa pleina cun 14 persunas. Damai che nus eran circumndai da cudischs ei gliez era stau nies tema dallas sera: cudischs; plaids e bustabs.

Sco finiziun digl onn eis ei bunamein tradiziun da s'entupar a Vrin en cuschina dalla scola. Ils 18 da december essan nus stai 13 persunas e quei era sche l'aura era nuota aschi biala. Nus havein fatg creflis; exerchezis sur da Sontgaclau; tedlau e cantau canzuns da Nadal. Trudi Cantieni ei vegnida cun sia gruppa da flauta ed ellas han embelliu la sera cun in pign concert. Igl ei puspei stau ina bellezza sera da cumpignia e per mei ina biala finiziun.

Jeu engraziel a tuts e tuttas per lur engaschi pil Café Romontsch! Igl ei stau in bellezza temps cun s'entupadas nunemblideivlas. Jeu sperel da cor ch'ei dat ina buna cuntinuaziun dil Café egl onn 2024 e che la gruppa sa exister vinavon.

Vrin, ils 7 da schaner 2024

Rina Caviezel